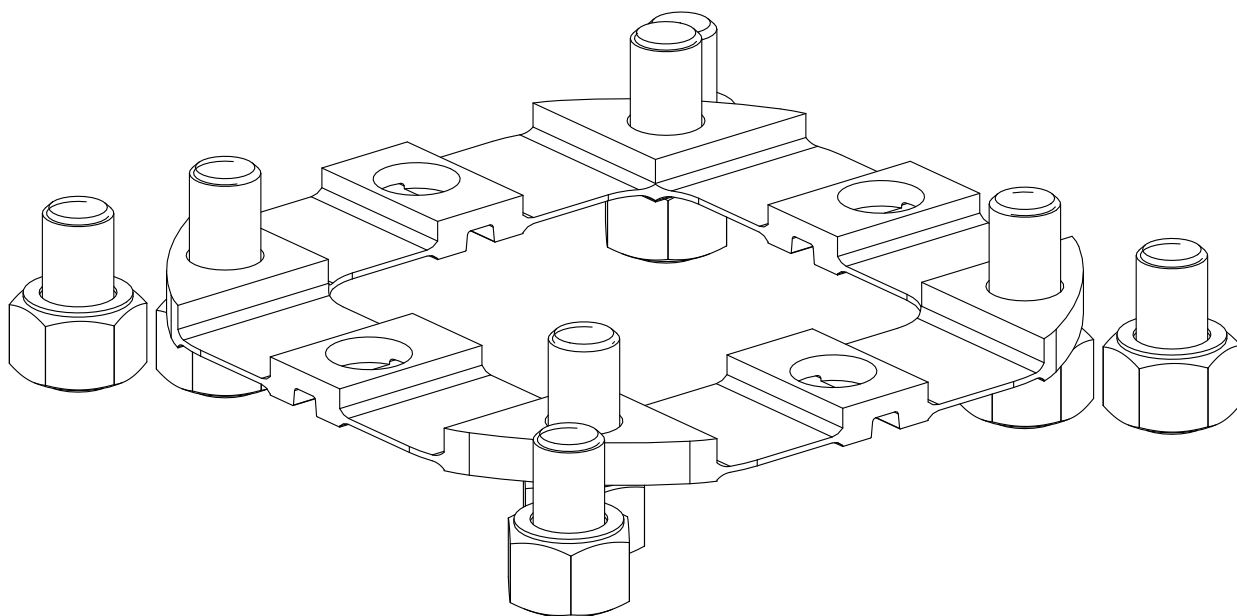


Zentrierplatte G



Thema : Topic: Sujet:	EROWA Operating Instruction
Dokumentennummer: Document number: Numéro de document:	DOC-156696-04
Version: Version: Version:	00 - DE / EN / FR
Freigabedatum: Release date: Date d'approbation:	02.06.2026

Generelles

Die EROWA AG freut sich über Ihre Investitionsentscheidung für ein EROWA Produkt. Damit Sie es effizient nutzen können, gehört zum Lieferumfang eine ausführliche Dokumentation.

Gerne weisen wir Sie auch auf das bestehende Schulungsangebot hin. Die Teilnahme an einer Produktschulung trägt wesentlich zum sicheren und effizienten Arbeiten mit dem Produkt bei.

Bei der Beantwortung eventueller Fragen zur Anwendung steht Ihnen die EROWA AG oder Ihre EROWA Niederlassung selbstverständlich gerne zur Verfügung.

Alle EROWA Niederlassungen oder Vertretungen finden sie via nachstehend aufgeführten QR-Code, den Short-Link oder per klick auf den QR-Code.

General

It gives us great pleasure that you have decided to invest in an EROWA product. For you to be able to make efficient use of it, a detailed documentation is also supplied.

We are also happy to draw your attention to the existing range of training courses. Participating in a product training course is an essential factor in working with the product safely and efficiently.

EROWA AG or your EROWA subsidiary will of course be happy to answer any questions you may have about the application.

You can find all EROWA branches or agencies via the QR code below, the short link or by clicking on the QR code.

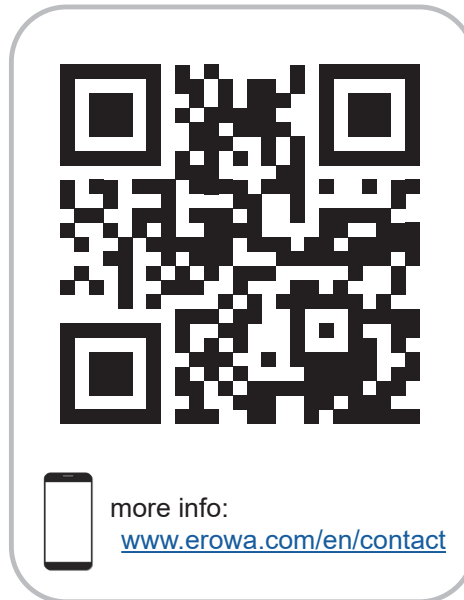
Généralités

EROWA AG vous félicite d'avoir choisi d'investir dans un produit EROWA. La livraison comporte une documentation détaillée qui vous permettra de l'utiliser de manière efficace.

Nous vous signalons également qu'il existe une offre de formation. La participation à une formation au produit contribue grandement à l'efficacité et à la sécurité d'utilisation du produit.

EROWA AG ou votre filiale EROWA se tient bien entendu à votre disposition pour répondre à vos éventuelles questions concernant l'application.

Vous trouverez toutes les succursales ou représentations EROWA via le code QR ci-dessous, le lien court ou en cliquant sur le code QR.



Die jeweils aktuellen allgemeinen Verkaufsbedingungen und Hinweise zur Garantie finden sie auf der [EROWA Website](http://www.erowa.com/de/agb) unter www.erowa.com/de/agb.

The current general terms and conditions of sale can be found on the [EROWA website](http://www.erowa.com/en/gtc) at www.erowa.com/en/gtc.

Les conditions générales de vente actuelles et les informations sur la garantie sont disponibles sur le [site web d'EROWA](http://www.erowa.com/fr/cgv) à l'adresse www.erowa.com/fr/cgv.

Symbolerklärung

Explanation of the symbols

Description des symboles utilisés

Das EROWA Produkt wurde nach den allgemein anerkannten Regeln der Technik und dem aktuellen Stand von Wissenschaft und Technik gefertigt. Dennoch gehen von Maschinen Risiken aus, die sich konstruktiv nicht vermeiden lassen. Um dem mit dem EROWA Produkt arbeitenden Personal ausreichend Sicherheit zu gewährleisten, werden zusätzlich Sicherheitshinweise gegeben. Nur wenn diese beachtet werden, ist hinreichende Sicherheit beim Umgang mit dem EROWA Produkt gewährleistet. Bestimmte Textstellen sind besonders hervorgehoben. Die so gekennzeichneten Stellen haben folgende Bedeutung:

The EROWA Product has been manufactured according to the generally recognized rules of technology and the state of the art of science and technology. Even so, machines involve risks which cannot be avoided by means of design and construction. In order to provide personnel working with the EROWA Product with adequate safety, additional precautions are provided. Adequate safety at work with the EROWA Product can only be ensured if these precautions are being followed. Certain passages have been marked in a particular way. The passages marked in this manner have the following meaning:

Le Produit EROWA a été conçu en fonction des règles techniques généralement admises et de l'état actuel des connaissances scientifiques et techniques. Il n'en reste pas moins que toute machine présente nécessairement des risques qui ne peuvent pas être entièrement éliminés par la seule approche conceptuelle. D'où la prescription de consignes de sécurité spécifiques pour assurer une sécurité maximale au personnel travaillant sur le Produit EROWA. Seule l'observation de ces consignes de sécurité permet d'assurer une sécurité suffisante aux personnes dans leurs rapports avec le Produit EROWA. Certains passages ont été mis en évidence. Ils ont les significations suivantes :

 GEFAHR

Steht für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren, irreversiblen Körperverletzungen oder zum Tod führt.

 DANGER

Highlights an immediate threat of danger that will cause serious, irreversible physical injury or death.

 DANGER

Signale un danger qui vous menace directement et qui provoque de graves blessures corporelles ou la mort.

 WARNUNG

Steht für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

 WARNING

Highlights a possible dangerous situation that could cause serious physical injury or death.

 AVERTISSEMENT

Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner la mort ou de graves blessures corporelles.

 VORSICHT

Steht für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu geringfügigen oder mäßigen Verletzungen führen kann.

 CAUTION

Highlights a possible dangerous situation that could cause minor or moderate injury.

 ATTENTION

Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères ou modérées.

HINWEIS

Steht für eine möglicherweise schädliche Situation, bei der das Produkt oder eine Sache in seiner Umgebung beschädigt werden könnte.

NOTICE

Highlights a possible harmful situation in which the product or an object in the vicinity could be damaged.

INDICATION

Signale une situation potentiellement néfaste dans laquelle le produit ou un objet placé à proximité de lui risque d'être endommagé.

WICHTIG

Steht für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

IMPORTANT

Highlights information on usage and other useful information.

IMPORTANT

Signale des consignes d'utilisation et d'autres informations utiles.

Schutzeinrichtungen

Protection devices

Dispositifs de protection

 GEFAHR

Unvorhersehbare Fehlfunktionen oder fehlerhaftes Material des Produkts (wegfliegen von Teilen), können zu schweren und irreversiblen Körperverletzungen führen.

Die vorhandenen Schutzeinrichtungen sind gemäss der Betriebsanleitung (Werkzeugmaschine) korrekt und konsequent anzuwenden.

 DANGER

Unforeseeable malfunctions or faulty material of the product (parts being thrown out) can cause severe and irreversible injury.

The existing protection devices must be used properly and consistently according to the operating instructions (machine tool).

 DANGER

Des dysfonctionnements imprévisibles ou un matériau défectueux dans le produit (pièces qui s'échappent) peuvent entraîner des blessures corporelles lourdes et irréversibles.

Les dispositifs de protection existants doivent donc être utilisés systématiquement et conformément aux instructions de service (de la machine-outil).

Persönliche Schutzausrüstung

Personal protective equipment

Équipement de protection individuelle

 WARNUNG

Unsachgemässe Bedienung, fehlerhafte Manipulation oder fehlerhaftes Material (herunterfallen von Teilen, Lärm) können zu schweren Körperverletzungen führen.

Der Bediener ist aufgefordert die vorhandene persönliche Schutzausrüstung (z.B. Schutzbrille, Schutzschuhe und Gehörschutz) korrekt zu tragen.

 WARNING

Improper operation, erroneous manipulation or faulty material (falling parts, noise) can lead to serious personal injury.

The operator is requested to properly wear the existing personal protective equipment (e.g., goggles, protective shoes, and hearing protection).

 AVERTISSEMENT

Toute utilisation non conforme, manipulation erronée ou matériau défectueux (chutes de pièces, bruit) peut entraîner de lourdes blessures corporelles.

L'opérateur est prié de porter correctement les équipements de protection individuelle existants (lunettes de sécurité, chaussures de sécurité, protection auditive, etc.).

HINWEIS

Die Auswahl und die Prüfung über den Einsatz der einzelnen Schutzausrüstungsgegenstände hat durch den Betreiber zu erfolgen.

NOTICE

The operating company is responsible for the selection and verification of use of the individual protection equipment.

INDICATION

L'exploitant est responsable de la sélection et du contrôle des différents équipements de protection individuelle.

Arbeiten mit Druckluft

Working with compressed air

Travailler avec de l'air comprimé

 WARNUNG

Maximalen Reinigungsdruck beachten.

Zu starkes Abblasen und Lärm mit der Druckluft vermeiden, Gehörschutz tragen.

Gegen Augenverletzungen gut sitzende Schutzbrille tragen (auch Drittpersonen). Gefährdung durch Versprühen von Flüssigkeit und wegfliegenden Spänen, etc.

Müssen Teile beim Abblasen in der Hand gehalten werden, sind geeignete Handschuhe zu tragen.

 WARNING

Observe the maximum cleaning pressure.

Avoid excessive blowing and noise with compressed air, wear hearing protection.

To avoid eye injuries, wear properly fitting safety glasses (including third parties). Risk of spraying liquid and projection of chips, etc.

If you must hold any parts in your hand while blowing them off, wear suitable gloves.

 AVERTISSEMENT

Observer la pression de nettoyage maximale.

Éviter un nettoyage par soufflage et bruit à trop forte pression, porter une protection auditive.

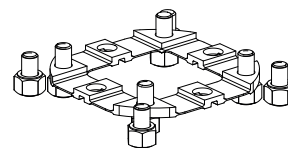
Porter des lunettes de sécurité bien ajuster pour éviter toute blessure des yeux (tierces personnes également). Risque de pulvérisation de liquides et de projection de copeaux, etc.

Si le nettoyage exige de tenir des pièces à la main, porter des gants appropriés.

**Zentrierplatte G,
1 Stück,
mit Stützfüßen,
10.2mm**

**Centering plate G,
1 piece
with supporting feet
10.2 mm**

**Plaque de centrage G,
1 pièce
avec butée d'appui
10.2 mm**



**Zentrierplatte G,
5 Stück,
mit Stützfüßen,
10.2mm**

**Centering plate G,
5 pieces
with supporting feet
10.2 mm**

**Plaque de centrage G,
5 pièces
avec butée d'appui
10.2 mm**

Verpackungsinhalt überprüfen

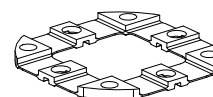
1x G Zentrierplatte
resp.
5x G Zentrierplatte

Check package contents

1x G centering plate
resp.
5x G centering plate

Vérifier l'intégralité de la livraison

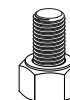
1x Plaque de centrage G
resp.
5x Plaque de centrage G



4x Stützfuß SW 13
M8 x 21 resp.
20x Stützfuß SW 13
M8 x 21

4x support foot SW 13
M8 x 21 resp.
20x support foot SW 13
M8 x 21

4x Pied de butée SW 13
M8 x 21 resp.
20x Pied de butée SW 13
M8 x 21



4x Stützfuß SW 13
M8 x 16 resp.
20x Stützfuß SW 13
M8 x 16

4x support foot SW 13
M8 x 16 resp.
20x support foot SW 13
M8 x 16

4x Pied de butée SW 13
M8 x 16 resp.
20x Pied de butée SW 13
M8 x 16



4x Zentrierbolzen
Ø 4 / 3.68 x 30

4x centring bolt
Ø 4 / 3.68 x 30

4x boulons de centrage
Ø 4 / 3.68 x 30



Anwendung (bestimmungsgemäße Verwendung)

EROWA Werkstückträger werden mit Werkstücken beladen, transportiert und in die Spannfutter eingesetzt.

Einsatz auf EROWA Spannsystemen mit G-Zentrierung, wie PowerChuck P und Production Chuck 210 Combi.

Palettieren von Werkstücken und Elektroden.

Application (intended purpose)

EROWA workpiece carriers are loaded with workpieces, transported and inserted into the chucks.

Use on EROWA clamping systems with G-centering, such as PowerChuck P and Production Chuck 210 Combi.

Palletising of workpieces and electrodes.

Utilisation (conformément à sa destination)

Les porte-pièces EROWA sont chargés de pièces, transportés et placés dans les mandrins de serrage.

Utilisation sur des systèmes de serrage EROWA avec centrage G, comme le PowerChuck P et le Production Chuck 210 Combi. Palettisation de pièces et d'électrodes.

Einsatz auf EROWA Spannsystem mit G-Zentrierung.

For use on EROWA Tooling System with G-centering.

Utilisation sur système de serrage avec centrage G.

HINWEIS

Dieser Reparatur Kit dient auch zur Reparatur folgender Paletten Ø 148 G:

ER-115308
ER-115379
ER-115388
ER-115712
ER-133250

NOTICE

This repair kit is also used to repair the following pallets Ø 148 G:

ER-115308
ER-115379
ER-115388
ER-115712
ER-133250

INDICATION

Ce kit de réparation sert également à réparer les palettes suivantes Ø 148 G :

ER-115308
ER-115379
ER-115388
ER-115712
ER-133250

Bezeichnung der Teile

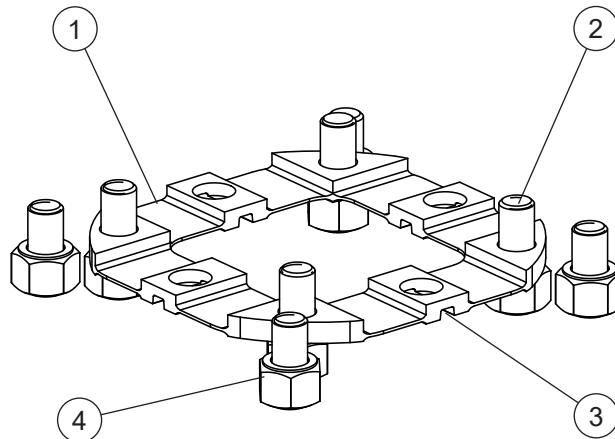
- 1) Zentrierplatte G
- 2) Stützfuss SW 13
M8 x 21
- 3) Zentriernut
- 4) Stützfuss SW 13
M8 x 16

Description of parts

- 1) G centering plate
- 2) Supporting feet SW 13
M8 x 21
- 3) Centering groove
- 4) Supporting feet SW 13
M8 x 16

Désignation des pièces

- 1) Plaque de centrage G
- 2) Pied de butée SW 13
M8 x 21
- 3) Rainure de centrage
- 4) Pied de butée SW 13
M8 x 16

**Vorbereitung**

Palette, Vorrichtung etc. nach nachstehender Zeichnung bearbeiten. Dabei sind alle Angaben und Details zu berücksichtigen. Die Angaben orientieren sich an der EROWA Palette ø 148.

Der Werkstückträger resp. die Palette kann auf ITS 100 P, PowerChuck P und ProductionChuck 210 Combi gespannt werden.

Preparation

Process pallet, fixture etc. according to the drawing below. All specifications and details must be taken into account. The specifications are based on the EROWA pallet ø 148.

The workpiece carrier or pallet can be clamped on ITS 100 P, PowerChuck P and ProductionChuck 210 Combi.

Préparation

Traiter la palette, le dispositif, etc. selon le dessin ci-dessous. Ce faisant, il faut tenir compte de toutes les indications et de tous les détails. Les indications se basent sur la palette EROWA ø 148.

Le porte-pièce ou la palette peut être fixé(e) sur le ITS 100 P, PowerChuck P et le ProductionChuck 210 Combi.

**Lageorientierung
Schnitt A - A**

Die Lageorientierung muss gefräst werden, um den Spannzapfen „F/A“ (automatisch) in der richtigen Lage zu positionieren und gegen Verdrehung zu sichern. Dabei muss darauf geachtet werden, dass die Palette oder die Vorrichtung wie gewünscht (resp. nach Layout) im Robot-Magazin platziert werden kann.

Der Spannapfen „F/A“ ist dabei um je 90° positionierbar.

Für den manuellen Betrieb kann der Spannapfen „F/M“ ER-010742 verwendet werden.

**Position orientation
Cross section A - A**

The position orientation must be milled in order to position the clamping spigot «F/A» (automatically) in the correct position and to secure it against rotation.

Care must be taken to ensure that the pallet or fixture can be placed in the robot magazine as desired (or according to the layout).

The clamping spigot «F/A» can be positioned by 90° in each case. For manual operation, the clamping spigot «F/M» ER-010742 can be used.

**Orientation de la situation
Vue transversale A - A**

L'orientation de la situation doit être fraisée afin de positionner la tige de préhension (automatic) «F/A» (automatique) dans la bonne position et de l'empêcher de tourner.

Ce faisant, il faut veiller à ce que la palette ou le dispositif puisse être placé comme souhaité (ou selon le layout) dans le magasin du robot.

La tige de préhension «F/A» peut être positionné à 90°.

Pour le fonctionnement manuel, il est possible d'utiliser la tige de préhension «F/M» ER-010742.

HINWEIS

Um ein PowerChuck P mittels Dichtring abzudichten, muss der Durchmesser der Palette mindestens 148mm betragen.

Das Bohrbild (M8 + $\varnothing$ 3.7) muss genau zur Palette bzw. zum Werkstückträger stimmen.

Die Bohrungen $\varnothing$ 3.7 werden benötigt, um die G-Zentrierplatte bei der Montage zu positionieren.

Die Bohrung M10x15 (Schnitt B-B) ist vorgesehen für die Montage der Referenzschraube ER-046221 und kann auf eigenen Wunsch weggelassen werden.

NOTICE

To seal a PowerChuck P with a sealing ring, the diameter of the pallet must be at least 148 mm.

The hole pattern (M8 + $\varnothing$ 3.7) must match the pallet or workpiece carrier exactly.

The $\varnothing$ 3.7 holes are needed to position the G-centering plate during assembly.

The hole M10x15 (section B-B) is provided for mounting the reference bolt ER-046221 and can be omitted if desired.

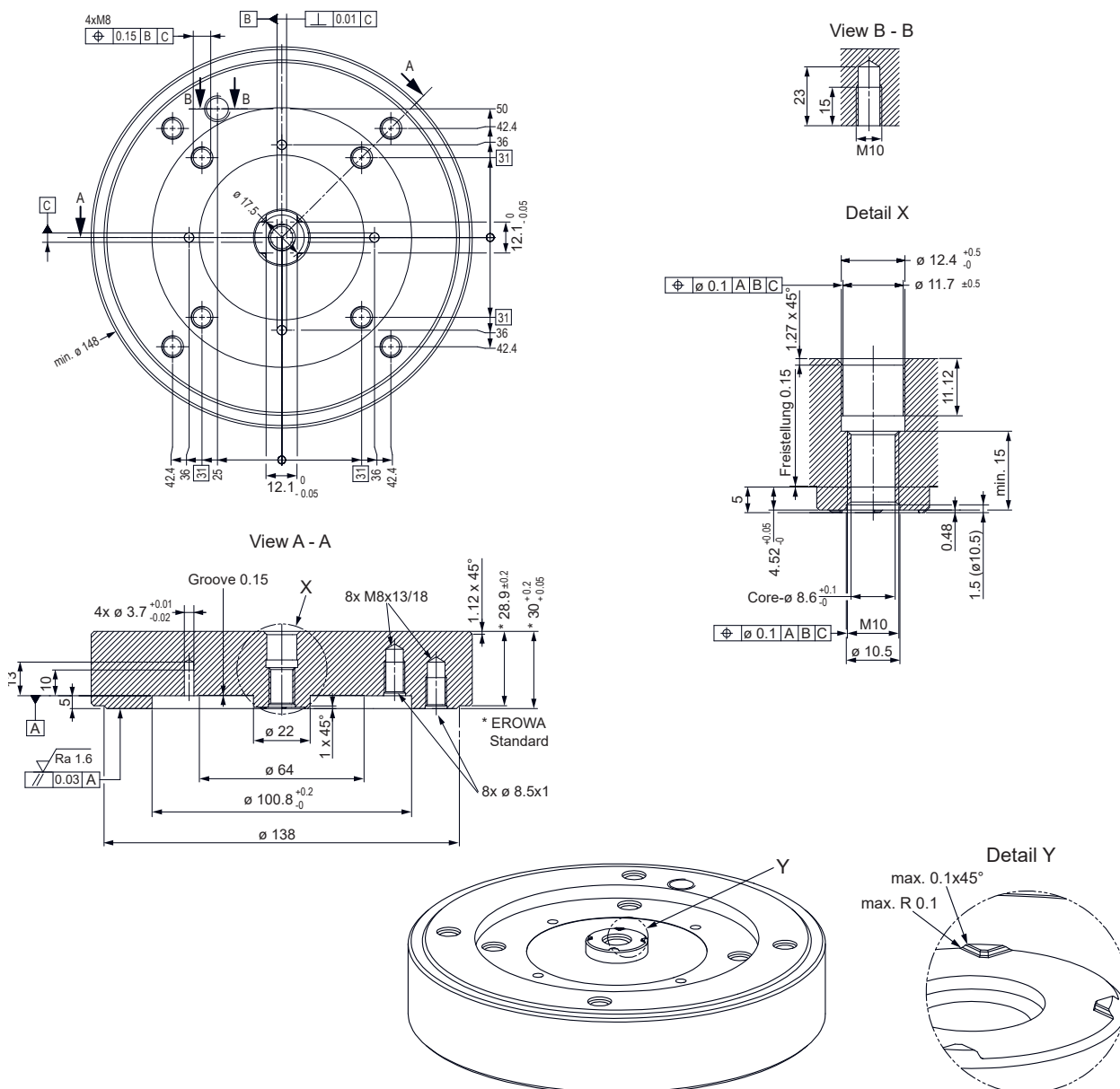
INDICATION

Pour étanchéifier un PowerChuck P au moyen d'un anneau d'étanchéité, le diamètre de la palette doit être d'au moins 148 mm.

Le schéma de perçage (M8 + $\varnothing$ 3.7) doit correspondre exactement à la palette ou au porte-pièce.

Les trous de $\varnothing$ 3.7 sont nécessaires pour positionner la plaque de centrage G lors du montage.

Le trou M10x15 (coupe B-B) est prévu pour le montage du doigt de référence ER-046221 et peut être supprimé si l'utilisateur le souhaite.



Montage der Palette ø 148 G
(Abbildung A)

G Zentrierplatte (1) mit den Zentriernuten (3) nach aussen in die sauber gereinigte Aussparung in der Palette, bzw. Vorrichtung legen.

Die vier Zentrierbolzen ø 4/ 3.68 (6) in die Bohrungen ø 3.7mm (5) einstecken.

Mounting the pallet ø 148 G
(Figure A)

Place the G centering plate (1) with the centering grooves (3) facing outwards in the thoroughly cleaned recess in the pallet or fixture.

Insert the four centering bolts ø 4/ 3.68 (6) into the holes ø 3.7mm (5).

Montage de la palette ø 148 G
(Figure A)

Placer la plaque de centrage G (1) avec les rainures de centrage (3) vers l'extérieur dans l'évidement soigneusement nettoyé de la palette, ou du dispositif.

Insérer les quatre boulons de centrage ø 4/ 3.68 (6) dans les perçages ø 3.7mm (5).

HINWEIS

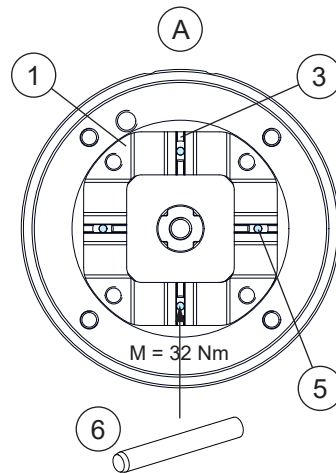
Die Zentrierbolzen helfen, die G Zentrierplatte bei der Montage zu positionieren.

NOTICE

The centering bolts help to position the G centering plate during assembly.

INDICATION

Les goupilles de centrage aident à positionner la plaque de centrage G lors du montage.



(Abbildung B)

G Zentrierplatte (1) mit den 4 Stützfüßen SW13 M8 x 21 (2) befestigen.
Stützfüße mit 32 Nm festziehen.

Zentrierbolzen (6) wieder entfernen!

(Figure B)

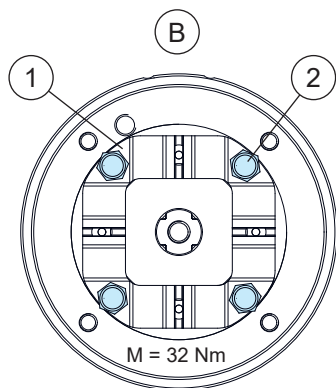
Mount the centering plate (1) with the 4 support feet SW13 M8 x 21 (2).
Tighten the supporting feet with 32 Nm.

Remove the centering bolts (6) again!

(Figure B)

Fixer la plaque de centrage G (1) avec les 4 pieds de butée SW13 M8 x 21 (2).
Serrer les pieds de butée à 32 Nm.

Retirer à nouveau les goupilles de centrage (6) !



(Abbildung C)

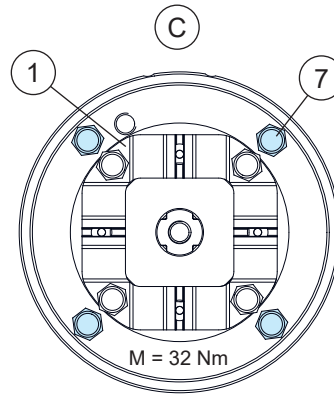
Danach die vier Stützfüsse SW13 M8 x 16 (7) in die äusseren Bohrungen schrauben und mit 32 Nm festziehen.

(Figure C)

Then screw the four supporting feet SW13 M8 x 16 (7) into the outer holes and tighten with 32 Nm.

(Figure C)

Ensuite, visser les quatre pieds de butée SW13 M8 x 16 (7) dans les perçages extérieurs et les serrer à 32 Nm.



(Abbildung D)

Nach der Montage müssen die Stützfüsse (2, 7) auf das Mass 15.12 ± 0.02 mm (Unterkant G Zentrierplatte (6) - Oberkant Stützfüsse (2, 7)) überschleifen werden.

(Figure D)

After assembly, the supporting feet (2, 7) must be ground to the dimension 15.12 ± 0.02 mm (lower edge G centring plate (6) - upper edge supporting feet (2, 7)).

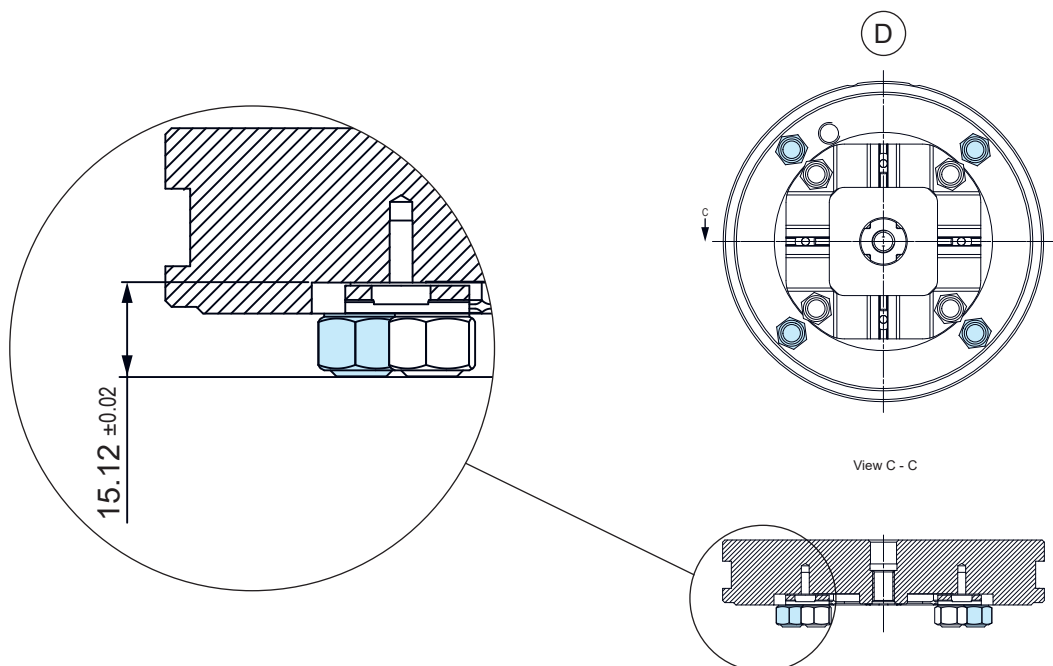
(Figure D)

Après le montage, les pieds de butée (2, 7) doivent être rectifiés à la cote 15.12 ± 0.02 mm (bord inférieur de la plaque de centrage G (6) - bord supérieur des pieds de butée (2, 7)).

Dabei ist eine Ebenheit von 0.001 mm über alle acht Stützfüsse anzustreben. Wenn nötig, die Stützfüsse danach noch läppen.

IA flatness of 0.001 mm should be aimed for over all eight supporting feet. If necessary, lap the support feet afterwards.

Il faut viser une planéité de 0,001 mm sur les huit pieds de butée. Si nécessaire, roder ensuite les pieds de support.



Inbetriebnahme

Spannzapfen montieren:
Den Spannzapfen F/M Production (13)
ER-010742 auf die Palette schrauben.

Setting up

Mount chucking spigot:
Mount chucking spigot production F/M
(13) ER-010742 on to pallet.

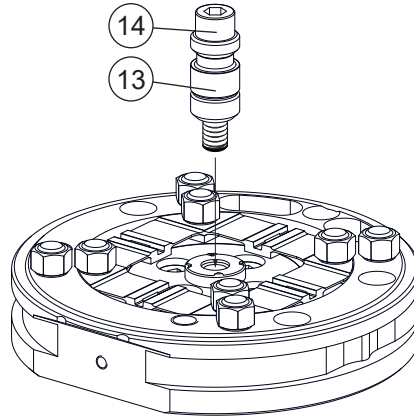
Mise en service

Montage de la tige de préhension :
Visser la tige de préhension F/M produc-
tion (13) ER-010742 sur la palette.

M10 Schraube (14) mit 35 Nm anziehen.

Tighten M10 bolt (14) to 35 Nm.

Serrer la vis M10 (14) à 35 Nm.

**HINWEIS**

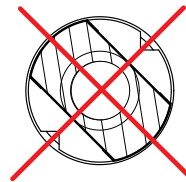
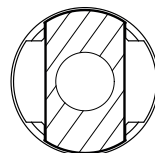
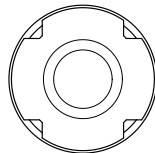
Falls ein Spannzapfen F/A verwendet wird, ist darauf zu achten, dass er in die Aussparung der Palette einrastet!

NOTICE

In case you use a chucking spigot type F/A, make sure the lower part fits into the slot of the pallet!

INDICATION

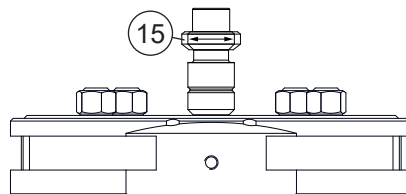
En cas d'utilisation d'une tige de préhension F/A, il convient de veiller à ce qu'elle vienne s'encliqueter dans l'énvidement de la palette !



Durch den beweglichen Teil (15) werden
allfällige Axialfehler des M10 Gewindes
eliminiert.

The movable part (15) will eliminate any
axial errors of the M10 thread.

La partie mobile (15) permet d'éliminer des
erreurs axiales éventuelles dues au filetage
M10.



Wartung und Pflege

Stützfüsse (3) und Zentrierplatte G (1) vor Beschädigung durch Schläge schützen.

Zentrierplatte G (1), Stützfüsse (3) und Spannzapfen nach dem Gebrauch sauber reinigen und gegen Korrosion schützen.

Maintenance

Protect supporting feet (3) and centering plate G (1) from damage through knocks.

Clean the centring plate G (1), supporting feet (3) and chucking spigots after use and protect them against corrosion.

Maintenance

Protéger les butées d'appui (3) et la plaque de centrage G (1) contre les endommagements dus aux chocs.

Après utilisation, nettoyer proprement la plaque de centrage G (1), les pieds de butée (3) et les tiges de préhension et les protéger contre la corrosion.

Ersatzteile

ER-010742
Spannzapfen F/M Production
1 Stück

Spare parts

ER-010742
Chuckling spigot F/M production
1 piece

Pièces de rechange

ER-010742
Tige de préhension F/M production
1 pièce



ER-051381
Spannzapfen F/M Production
20 Stück

ER-051381
Chuckling spigot F/M production
20 pieces

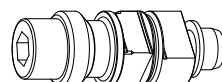
ER-051381
Tige de préhension F/M production
20 pièces



ER-007980
Spannzapfen F/A Inox
20 Stück

ER-007980
Chuckling spigot F/A Inox
20 pieces

ER-007980
Tige de préhension F/A Inox
20 pièces



ER-046221
Referenzschraube $\varnothing$ 7.7,
M10 x 30
10 Stück

ER-046221
Reference bolt $\varnothing$ 7.7,
M10x30
10 pieces

ER-046221
Doigt de référence $\varnothing$ 7.7,
M10x30
10 pièces



Beziehen Sie Ersatzteile bei Ihrem ERO-
WA Fachhändler.

Please order spare parts from your
EROWA dealer.

Commandez les pièces de rechange chez
votre agent EROWA.

WICHTIG

Weitere Produkte finden Sie im Gesamtkatalog und auf unserer Webseite www.erowa.com.

IMPORTANT

More products can be found in our general catalog and on our web-page www.erowa.com.

IMPORTANT

D'autres produits vous trouvez également au catalogue général et à www.erowa.com.

Ersatzteile

Dieses Teil wird nur als Ganzes geliefert und kann bei Ihrem EROWA Fachhändler bezogen werden.

Spare parts

This part is only available as a unit and can be purchased from your EROWA dealer.

Pièces de rechange

Cette pièce n'est disponible que sous forme d'ensemble complet. Elle est disponible chez votre agent EROWA.

Technischer Support

Für Fragen zu diesem Produkt kontaktieren Sie bitte:
techsupport@erowa.com

Technical support

For questions regarding this product, please contact:
techsupport@erowa.com

Assistance technique

Pour toute question relative à ce produit, veuillez écrire à
techsupport@erowa.com